

雪隆福建会馆

SELANGOR AND KUALA LUMPUR HOKKIEN ASSOCIATION

(Registration No.295 Selangor)

(Society registered under the Societies Act, 1966)

2010 年度

财务报告

[社团]

FINANCIAL STATEMENTS

31 DECEMBER 2010

S.K.TEE & CO.

Chartered Accountants

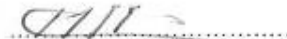
Member of The Leading Edge Alliance International


SELANGOR AND KUALA LUMPUR HOKKIEN ASSOCIATION
(Registration No. 295 Selangor)
(Society registered under the Societies Act, 1966)


COMMITTEE MEMBERS' STATEMENT

In the opinion of the Committee Members, the financial statements set out on pages 3 to 6 are properly drawn up in accordance with applicable approved accounting standards so as to give a true and fair view of the state of affairs of SELANGOR AND KUALA LUMPUR HOKKIEN ASSOCIATION as at 31 December 2010 and of its results and receipts and payments for the financial year then ended.

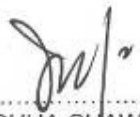
On behalf of the Committee


YAP ENG HOE
(President)


THAY PENG KEE
(Secretary)


LIM HOON NAM
(Treasurer)

We have examined the books and records of the Association for the financial year ended 31 December 2010 and in our opinion the records are properly kept and maintained in accordance with the general accounting principles in Malaysia.


CHUA CHAW CHING @
CHUAH CHAW CHING
(Internal Auditor)


WONG CHEE KEONG
(Internal Auditor)

Kuala Lumpur
Date : 22 APR 2011

S. K. TEE & CO (AF 0331)
Chartered Accountants

REPORT OF THE AUDITORS TO THE MEMBERS OF
SELANGOR AND KUALA LUMPUR HOKKIEN ASSOCIATION
(Registration No. 295 Selangor)
(Society registered under the Societies Act, 1966)

8, Jalan Nyonya, Pudu,
55100 Kuala Lumpur.

Tel: 03-21431300
Fax: 03-21431301
Email: skteeco@gmail.com

We have examined the balance sheet, statement of receipts and payments, income expenditures statement and notes thereon with the books and documents of SELANGOR AND KUALA LUMPUR HOKKIEN ASSOCIATION for the financial year ended 31 December 2010.

In preparing the financial statements, the assets and liabilities relating to the "Cemetery Division" have not been included in the financial statements of SELANGOR AND KUALA LUMPUR ASSOCIATION but are separately shown.

In our opinion, the accompanying financial statements are properly drawn up in accordance with applicable approved accounting standards so as to give a true and fair view of the state of the affairs of the above as at 31 December 2010 and of its financial performance for the year then ended.



TEE SIEW KAI
894/07/12 (J/PH)
Principal of Firm



S. K. TEE & CO. (AF: 0331)
Chartered Accountants

Kuala Lumpur
Date : 22 APR 2011

SELANGOR AND KUALA LUMPUR HOKKIEN ASSOCIATION
 (Registration No.295 Selangor)
 (Society registered under the Societies Act, 1966)

BALANCE SHEET AS AT 31 DECEMBER 2010

	Note	2010 RM	2009 RM
CURRENT ASSETS			
Study loans	2	251,750	248,050
Sundry receivables and prepayment	3	-	20,036
Fixed deposits with licensed bank		1,722,083	763,269
Cash at bank		124,294	39,850
Cash in hand		500	500
		<u>2,098,627</u>	<u>1,071,705</u>
CURRENT LIABILITIES			
Amount due to cemetery division		-	1,465
Sundry payables and accruals	4	3,600	13,943
Current tax liabilities		948	564
		<u>4,548</u>	<u>15,972</u>
NET CURRENT ASSETS		2,094,079	1,055,733
		<u>2,094,079</u>	<u>1,055,733</u>
Financed by:			
ACCUMULATED FUND		2,094,079	1,055,733
		<u>2,094,079</u>	<u>1,055,733</u>

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

SELANGOR AND KUALA LUMPUR HOKKIEN ASSOCIATION (Registration No.295 Selangor)
(Society registered under the Societies Act, 1966)

INCOME AND EXPENDITURE STATEMENT
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2010

	Note	2010 RM	2009 RM
INCOME			
Compensation of land acquisition		1,108,217	93,269
Donations received		13,790	64,635
Entrance fees		-	2,750
Fu Lian Hui Returns		21,887	-
Hua Luo Geng Cup Mathematics Competition	6	-	790
Indonesia Batong earthquake		100	-
Interest received		26,762	23,615
Member fee received		3,850	-
Refund of quit rent overpaid		-	93,988
Sundry income		295	-
		<u>1,174,901</u>	<u>279,047</u>
LESS : EXPENDITURES			
Accounting fees		2,400	2,400
Accounting fees- overprovision in previous year		(1,800)	-
Activity expenses		-	1,884
Advertisements		5,171	5,127
Annual general meeting expenses		7,560	14,175
Audit fee		2,650	1,365
Bank charges		5	40
Bulletin- special issue		5,230	-
Chinese festival expenses		32,631	26,975
Contribution to women activities		-	5,000
Contribution to youth activities		-	5,000
Donations	7	200	5,300
Deficit in 125th Anniversary Dinner	5	43,601	-
Food and refreshment		880	328
Gift, condolence and congratulatory		4,173	1,600
Legal and professional fees		5,164	26,425
Literature awards		12,000	15,900
Miscellaneous		371	-
Parking fee		31	-
Printing and stationery		825	656
Quit rent and assessment		1,971	1,947
Service tax		60	140
Sponsorship		7,500	-
Stamping fee		50	100
Taxation fee		400	-
Telephone and postages		573	10
Training fee		40	-
Travelling expenses		3,921	293
		<u>135,607</u>	<u>114,665</u>
SURPLUS BEFORE TAXATION		1,039,294	164,382
TAXATION	8	(948)	(728)
SURPLUS FOR THE YEAR		1,038,346	163,654
ACCUMULATED FUND BROUGHT FORWARD		1,055,733	892,079
ACCUMULATED FUND CARRIED FORWARD		<u>2,094,079</u>	<u>1,055,733</u>

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

SELANGOR AND KUALA LUMPUR HOKKIEN ASSOCIATION (Registration No.295 Selangor)
(Society registered under the Societies Act, 1966)

STATEMENT OF RECEIPTS AND PAYMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2010

	2010 RM	2009 RM
RECEIPTS		
Compensation of land acquisition	1,108,217	93,269
Collections from 125th Anniversary Dinner	97,327	-
Collections from sundry receivables	20,036	-
Donations received	13,890	64,635
Entrance fees	-	2,550
Fu Lian Hui Returns	21,887	-
Hua Luo Geng Cup Mathematics Competition	-	790
Interest received	26,762	23,615
Member fee received	3,850	-
Refund of quit rent overpaid	-	93,988
Study loans repayment	23,300	22,500
Sundry income	295	-
	<u>1,315,564</u>	<u>301,347</u>
LESS : PAYMENTS (as per schedule I)	<u>(272,306)</u>	<u>(157,700)</u>
NET CASH INFLOWS	1,043,258	143,647
At beginning of the year :-		
Cash at bank	39,850	39,472
Cash in hand	500	500
Fixed deposits with licensed bank	763,269	713,269
	<u>1,846,877</u>	<u>896,888</u>
REPRESENTED BY :-		
At end of the year :-		
Cash at bank	124,294	39,850
Cash in hand	500	500
Fixed deposits with licensed bank	1,722,083	763,269
	<u>1,846,877</u>	<u>803,619</u>

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

SELANGOR AND KUALA LUMPUR HOKKIEN ASSOCIATION (Registration No.295 Selangor)
(Society registered under the Societies Act, 1966)

Schedule 1

STATEMENT OF PAYMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2010

	2010 RM	2009 RM
125th anniversary expenses	93,133	-
125th anniversary publication	47,795	-
Accounting fees	2,000	2,400
Activity expenses	-	13,688
Advertisements	11,171	5,127
Allowance	3,900	-
Annual General Meeting expenses	7,560	14,175
Audit fee	1,365	1,365
Bank charges	5	40
Bulletin - special issue	5,230	-
Chinese festival expenses	32,631	26,960
Contribution to women activities	-	5,000
Contribution to youth activities	-	5,000
Donations	200	5,300
Food and refreshment	880	268
Gift, condolence and congratulatory	4,273	1,500
Legal and professional fee	5,564	26,425
Literature awards	12,000	12,000
Parking fee	31	-
Miscellaneous	649	656
Printing and stationery	775	1,947
Quit rent and assessment	1,971	-
Service tax	60	140
Sponsorship	7,500	-
Stamping fee	50	100
Study loans	27,000	35,000
Taxation paid	564	314
Telephone and postages	573	10
Travelling expenses	3,921	285
Training fee	40	-
Repayment to cemetery	1,465	-
	<u>272,306</u>	<u>157,700</u>

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

SELANGOR AND KUALA LUMPUR HOKKIEN ASSOCIATION (Registration No.295 Selangor)
(Society registered under the Societies Act, 1966)

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2010

1. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

(a) Basis of accounting

The financial statements have been prepared under the historical cost convention and comply with applicable approved accounting standard in Malaysia.

2. STUDY LOANS

	2010 RM	2009 RM
Balance at beginning of the year	248,050	235,550
Add : Addition for the year	27,000	35,000
	<u>275,050</u>	<u>270,550</u>
Less : Repayment for the year	(23,300)	(22,500)
	<u>251,750</u>	<u>248,050</u>
Less : Repayment	-	-
Balance at end of the year	<u>251,750</u>	<u>248,050</u>

3. SUNDRY RECEIVABLES AND PREPAYMENT

	2010 RM	2009 RM
3rd Grand Merit Prayers	-	2,036
Wei Zhen Gong	-	18,000
	<u>-</u>	<u>20,036</u>

4. SUNDRY PAYABLES AND ACCRUALS

	2010 RM	2009 RM
JV Chow & Associates	800	400
Moores Rowland	-	1,800
S.K.Tee & Co.	2,800	1,465
Accruals	-	10,278
	<u>3,600</u>	<u>13,943</u>

Registration No.295 Selangor

5. DEFICIT IN 125TH ANNIVERSARY DINNER

	2010 RM	2009 RM
INCOME		
Members' donation	97,327	-
Less: expenses for 125th Anniversary dinner	<u>(140,928)</u>	<u>-</u>
Deficit in 125th Anniversary dinner	<u>(43,601)</u>	<u>-</u>

6. HUA LUO GENG CUP MATHEMATIC COMPETITION

	2010 RM	2009 RM
RECEIPTS :		
Cost recovery of Q & A	<u>-</u>	<u>790</u>
Surplus from Hua Luo Geng Cup Mathematic Competition	<u>-</u>	<u>790</u>

7. DONATIONS

	2010 RM	2009 RM
Indonesia earthquake victims	<u>200</u>	<u>5,300</u>

8. TAXATION

	2010 RM	2009 RM
Current year provisions	<u>948</u>	<u>728</u>

Provision for taxation for the year is based on income from interest received on fixed deposits.

Registration No.295 Selangor

9. LAND MATTERS AND DISPUTES

- (a) The Association has made an inquiry into two compulsory acquisitions of land by the Government belonging to the Association which were held in trust by the Trustees. The Association has agreed to accept the said compensation by the Government over the said acquisitions. Part of the compensation has been received.

- (b) The Association has commenced a legal action to resist an alleged claim of 1/4 of the ownership over three pieces of lands (GM423, GM424 and GM425, all in Mukim Dengkil) belonging to the Association which were held in trust by the Trustees and has also applied to the Court for a vesting order to transfer the said lands into the name of the Association. The outcome of the case is still pending.

雪隆福建会馆

SELANGOR AND KUALA LUMPUR HOKKIEN ASSOCIATION

(Registration No.295 Selangor)

(Society registered under the Societies Act, 1966)

2010 年度

财务报告

[义山部]

FINANCIAL STATEMENTS

31 DECEMBER 2010

[CEMETERY DIVISION]

S.K.TEE & CO.

Chartered Accountants


Member of The Leading Edge Alliance International


SELANGOR AND KUALA LUMPUR HOKKIEN ASSOCIATION – CEMETERY DIVISION
(Registration No. 295 Selangor)
(Society registered under the Societies Act, 1966)

COMMITTEE MEMBERS' STATEMENT

In the opinion of the Committee Members, the financial statements set out on pages 3 to 7 are properly drawn up in accordance with applicable approved accounting standards so as to give a true and fair view of the state of affairs of SELANGOR AND KUALA LUMPUR HOKKIEN ASSOCIATION – Cemetery Division as at 31 December 2010 and of the results of its operations and receipts and payments for the financial year then ended.

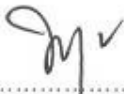
On behalf of the Committee


YAP ENG HOE
(President)


THAY PENG KEE
(Secretary)


LIM HOON NAM
(Treasurer)

We have examined the books and records of the Selangor And Kuala Lumpur Hokkien Association – Cemetery Division for the financial year ended 31 December 2010 and in our opinion the records are properly kept and maintained in accordance with the general accounting principles in Malaysia.


CHUA CHAW CHING @
CHUAH CHAW CHING
(Internal Auditor)


WONG CHEE KEONG
(Internal Auditor)

Kuala Lumpur
Date : 22 APR 2011

S. K. TEE & CO (AF 0331)
Chartered Accountants

REPORT OF THE AUDITORS TO THE MEMBERS OF
SELANGOR AND KUALA LUMPUR HOKKIEN ASSOCIATION
(Registration No. 295 Selangor)
(Society registered under the Societies Act, 1966)

8, Jalan Nyonya, Pudu,
55100 Kuala Lumpur.

Tel: 03-21431300
Fax: 03-21431301
Email: skteeco@gmail.com

CEMETERY DIVISION

We have examined the balance sheet, statement of receipts and payments, income expenditures statement and notes thereon with the books and documents of SELANGOR AND KUALA LUMPUR HOKKIEN ASSOCIATION – Cemetery Division for the financial year ended 31 December 2010.

In our opinion, the accompanying financial statements are properly drawn up in accordance with applicable approved accounting standards so as to give a true and fair view of the state of the affairs of the above as at 31 December 2010 and of its financial performance for the year then ended.



TEE SIEW KAI
894/07/12 (J/PH)
Principal of Firm



S. K. TEE & CO. (AF: 0331)
Chartered Accountants

Kuala Lumpur
Date : 22 APR 2011

SELANGOR AND KUALA LUMPUR HOKKIEN ASSOCIATION – CEMETERY DIVISION
 (Registration No. 295 Selangor)
 (Society registered under the Societies Act, 1966)

BALANCE SHEET AS AT 31 DECEMBER 2010

	Note	2010 RM	2009 RM
CURRENT ASSETS			
Amount due from Selangor Hokkien Association		-	1,465
Sundry deposits and prepayment	2	2,444	10,008
Fixed deposits with licensed banks		480,000	600,000
Cash at bank		31,748	91,099
Cash in hand		6,500	5,000
		<u>520,692</u>	<u>707,572</u>
CURRENT LIABILITIES			
Sundry payables and accruals	3	<u>38,758</u>	<u>61,981</u>
NET CURRENT ASSETS		481,934	645,591
PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT	5	27,334	35,510
ANCESTRAL BURIAL GROUND		1	1
DEVELOPMENT EXPENDITURES		208,568	26,737
		<u>717,837</u>	<u>707,839</u>
Represented by:			
ANCESTRAL SHRINE CONSTRUCTION FUND	4	704,829	704,829
ACCUMULATED FUND		13,008	3,010
		<u>717,837</u>	<u>707,839</u>

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

CEMETERY DIVISION

INCOME AND EXPENDITURES STATEMENT
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2010

	2010 RM	2009 RM
INCOME		
Autumn memorial ritual	21,880	23,640
Cemetery maintenance fee received	81,680	64,704
Donation received	14,943	11,507
Fixed deposits interest received	15,756	19,948
Miscellaneous income	4,750	7,560
Processing fee	19,600	22,300
Sales of new cemetery at Jalan Kerayong and Sungai Besi	349,551	148,012
Service charges	35,510	50,270
	<u>543,670</u>	<u>347,941</u>
LESS: EXPENDITURES		
Accounting fee	5,558	3,600
Accounting fee –over provided	(2,700)	-
Advertisement	1,430	906
Allowances for diggers	25,200	17,760
Autumn memorial ritual expenses	16,736	16,713
Bank charges	113	80
Bonus and angpow	6,046	-
Building assess road expenses	31,383	-
Cleaning expenses	-	162
Chin Ming festival expenses	21,151	16,957
Depreciation	8,176	8,176
Donation	2,480	-
Electricity and water	6,049	6,718
EPF	12,876	6,686
General expenses	988	1,108
Levy fee	1,517	-
Insurance	605	478
Medical fee	576	442
Permit fee	5,400	1,200
Petrol and lubricant	5,353	5,173
Postages	-	30
Praying expenses	3,112	1,429
Balance carried forward	<u>152,049</u>	<u>87,618</u>

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

SELANGOR AND KUALA LUMPUR HOKKIEN ASSOCIATION
(Registration No. 295 Selangor)
(Society registered under the Societies Act, 1966)

CEMETERY DIVISION

	2010 RM	2009 RM
Balance brought forward	152,049	87,618
Printing and stationery	7,542	4,096
Professional fee	-	200
Refreshments	766	102
Repair and maintenance	78,850	75,465
Road tax and insurance	199	-
Salaries, allowances and bonus	128,328	122,100
Service charges	26,789	28,713
Service tax	-	165
Socso	817	870
Sponsorship of event	3,800	2,000
Subscription fee	100	200
Telephone charges	3,704	3,542
Travelling expenses	3,540	205
Tools and utensils	5,048	-
Upkeep of air-conditioner	380	200
Upkeep of machine and equipment	550	7,646
Upkeep of motor vehicles	3,270	3,217
Upkeep of office equipment	2,058	30
Upkeep of cemetery	27,652	-
Upkeep of temple	88,230	-
	<u>533,672</u>	<u>336,369</u>
SURPLUS BEFORE TAXATION	9,998	11,572
TAXATION	-	-
SURPLUS AFTER TAXATION FOR THE YEAR	<u>9,998</u>	<u>11,572</u>
ACCUMULATED FUND BROUGHT FORWARD	3,010	(8,562)
ACCUMULATED FUND CARRIED FORWARD	<u>13,008</u>	<u>3,010</u>

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

CEMETERY DIVISION

STATEMENT OF RECEIPTS AND PAYMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2010

	2010 RM	2009 RM
RECEIPTS		
Autumn memorial ritual	21,880	23,640
Bone collectors' deposits	179,800	201,800
Cemetery maintenance fee received	81,680	64,704
Donation received	13,943	11,507
Fixed deposit interest received	15,756	19,948
Miscellaneous income	4,750	7,560
Processing fees	19,600	22,300
Sales of new cemetery at Jalan Kerayong and Sungai Besi	349,551	148,012
Service charges	35,510	50,270
	<u>722,470</u>	<u>549,741</u>
LESS : PAYMENTS		
Accounting fee	3,300	3,300
Advertisement	1,430	906
Allowances for diggers	25,200	17,760
Autumn memorial ritual expenses	16,736	16,713
Bank charges	113	80
Building assess road expenses	31,383	-
Chin Ming festival expenses	5,823	16,957
Cleaning expenses	-	162
Development expenditures	181,831	26,737
Donation	2,480	-
Electricity and water	7,462	5,305
EPF	12,876	6,517
General expenses	988	1,018
Insurance	611	1,083
Levy fee	6,917	10,502
Medical fee	576	412
Petrol and lubricant	5,353	4,932
Postages	-	30
Praying expenses	3,112	1,265
Printing and stationery	7,542	4,095
Balance carried forward	<u>313,733</u>	<u>117,774</u>

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

SELANGOR AND KUALA LUMPUR HOKKIEN ASSOCIATION
(Registration No. 295 Selangor)
(Society registered under the Societies Act, 1966)

CEMETERY DIVISION

	2010 RM	2009 RM
Balance brought forward	313,733	117,774
Professional fee	-	200
Refreshments	766	102
Refund of deposits for bone collectors'	189,100	173,300
Repair and maintenance	6,550	67,520
Road tax and insurance	199	-
Salaries, allowances and bonus	141,352	116,813
Service charges	26,789	26,245
Service tax	-	165
Socso	817	871
Sponsorship of event	3,800	2,000
Subscription fee	100	200
Telephone charges	3,704	3,542
Travelling expenses	3,540	205
Upkeep of air-conditioner	380	200
Upkeep of embankment	78,850	-
Upkeep of cemetery	27,652	-
Upkeep of temple	88,230	-
Upkeep of machine and equipment	9,431	6,517
Upkeep of motor vehicles	3,270	3,217
Upkeep of office equipment	2,058	30
	<u>900,321</u>	<u>518,901</u>
NET CASH (OUTFLOWS) / INFLOWS	(177,851)	30,840
At beginning of the year :-		
Cash in hand	5,000	3,000
Cash at bank	91,099	62,259
Fixed deposits with licensed banks	600,000	600,000
	<u>518,248</u>	<u>696,099</u>
REPRESENTED BY :-		
At end of the year :-		
Cash in hand	6,500	5,000
Cash at bank	31,748	91,099
Fixed deposits with licenced banks	480,000	600,000
	<u>518,248</u>	<u>696,099</u>

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

SELANGOR AND KUALA LUMPUR HOKKIEN ASSOCIATION
(Registration No. 295 Selangor)
(Society registered under the Societies Act, 1966)

CEMETERY DIVISION

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2010

1. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

(a) Basis of accounting

The financial statements have been prepared under the historical cost convention and comply with applicable approved accounting standards in Malaysia.

(b) Property, plant and equipment and depreciation

Property, plant and equipment are stated at cost less accumulated depreciation. Depreciation is provided on the straight line basis to write off the cost of the property, plant and equipment concerned over their estimated useful lives. The annual rates used are as follows :-

Air-conditioners	10%
Furniture and fittings	10%
Renovation	10%
Office equipments	10%
Camera	10%
Machine and equipments	10%
Signboard	10%
Motor vehicles	20%

(c) Interest on fixed deposits

Interest on fixed deposits are recognised on received basis.

(d) Taxation

In accordance with the Income Tax (Exemption) (NO.36) Order 2005-¹¹ income tax exemption for certain persons carry out activity related to the management of the public cemeterial ground, the fixed deposit interest received by the cemetery division is therefore not taxable.

2. SUNDRY DEPOSITS AND PREPAYMENT

	2010 RM	2009 RM
Prepayment	611	8,175
Electricity deposit	400	400
Telephone deposit	300	300
Tax recoverable	1,133	1,133
	<u>2,444</u>	<u>10,008</u>

Registration No. 295 Selangor

3. SUNDRY PAYABLES AND ACCRUALS

	2010 RM	2009 RM
Bone collectors' deposits	35,600	44,900
JV Chow & Associates	-	900
Moore's Rowland	-	2,700
FM Consulting	1,958	-
Accruals	1,200	13,481
	<u>38,758</u>	<u>61,981</u>

4. ANCESTRAL SHRINE CONSTRUCTION FUND

	2010 RM	2009 RM
Balance at beginning of the year	704,829	704,829
Movement during the year	-	-
Balance at end of the year	<u>704,829</u>	<u>704,829</u>

Registration No. 295 Selangor

5. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

	At cost		At end of year		At beginning of year		Accumulated depreciation		Carrying amount	Depreciation charged for the year
	RM	RM	RM	RM	RM	RM	RM	RM		
2010										
Air-conditioners	3,480	-	3,480	2,436	348	2,784	696	348		348
Furniture and fittings	3,668	-	3,668	2,341	367	2,708	960	367		367
Renovation	23,439	-	23,439	13,490	2,344	15,834	7,605	2,344		2,344
Office equipments	10,874	-	10,874	3,999	1,087	5,086	5,788	1,087		1,087
Camera	2,247	-	2,247	724	225	949	1,298	225		225
Machine and equipments	10,950	-	10,950	3,129	1,095	4,224	6,726	1,095		1,095
Signboard	3,205	-	3,205	1,014	320	1,334	1,871	320		320
Motor vehicles	11,950	-	11,950	7,170	2,390	9,560	2,390	2,390		2,390
	<u>69,813</u>	<u>-</u>	<u>69,813</u>	<u>34,303</u>	<u>8,176</u>	<u>42,479</u>	<u>27,334</u>	<u>8,176</u>		<u>8,176</u>
2009										
Air-conditioners	3,480	-	3,480	2,088	348	2,436	1,044	348		348
Furniture and fittings	3,668	-	3,668	1,974	367	2,341	1,327	367		367
Renovation	23,439	-	23,439	11,146	2,344	13,490	9,949	2,344		2,344
Office equipments	10,874	-	10,874	2,912	1,087	3,999	6,875	1,087		1,087
Camera	2,247	-	2,247	499	225	724	1,523	225		225
Machine and equipments	10,950	-	10,950	2,034	1,095	3,129	7,821	1,095		1,095
Signboard	3,205	-	3,205	694	320	1,014	2,191	320		320
Motor vehicles	11,950	-	11,950	4,780	2,390	7,170	4,780	2,390		2,390
	<u>69,813</u>	<u>-</u>	<u>69,813</u>	<u>26,127</u>	<u>8,176</u>	<u>34,303</u>	<u>35,510</u>	<u>8,176</u>		<u>8,176</u>

雪隆福建会馆

SELANGOR AND KUALA LUMPUR HOKKIEN ASSOCIATION

(Registration No.295 Selangor)

(Society registered under the Societies Act, 1966)

章程

Rules

雪兰莪暨吉隆坡福建会馆章程

Rules Of Selangor And Kuala Lumpur Hokkien Association

Chapter I – NAME 第一章：名称

RULE 1 第一条：

The name of the Association shall be “SELANGOR AND KUALA LUMPUR HOKKIEN ASSOCIATION”.

本会馆定名为“雪兰莪暨吉隆坡福建会馆”。

(hereinafter referred to as “the Association”).

Chapter II - PLACE OF BUSINESS 第二章：地址

RULE 2 第二条：

The registered place of business of the Association is at No.41-C , Jalan Hang Lekiu, 50100 Kuala Lumpur, Malaysia. The said registered place of business of the Association shall not be changed without prior approval of the Registrar of Societies.

本会会址设在吉隆坡汉利乔街门牌四十一号四楼。此注册地址除非获得社团注册官之批准，否则不得更改。

Chapter III – OBJECTS 第三章：宗旨

RULE 3 第三条：

The objects of the Association are as follows:

本会宗旨如下：

- 3.1 To promote friendly relations, to do any act conducive to the benefit of our fellow countrymen and to manage the cemetery of the Association.
联络同乡感情，增进同乡福利，管理义山。
- 3.2 To cultivate a spirit of mutual assistance, carry out social and welfare work and to promote cultural and educational undertakings.
发挥互助精神，推动社会福利工作，促进文化教育事业。
- 3.3 To join and take part in the Federation of Hokkien Associations of Malaysia and also to join any other organizations sponsored by registered societies.
参加马来西亚福建社团联合会暨其他注册社团之组织。
- 3.4 To receive donations, aids, subsidies from the Selangor Hokkien Association registered under the Companies Act 1965 as a non-profit making corporation to meet all necessary expenses for the running and operation of the Association.
接受在一九六五年公司法令下注册之雪兰莪福建会馆非营利有限公司的献捐，资助及津贴，做为本会馆所需的一切经常开销。
- 3.5 To promote goodwill and unity among the various races in the country.
促进各民族亲善与团结。
- 3.6 To discuss and deal with matters of importance and interest to the members.
商讨与处理对会员有关重大的问题。
- 3.7 To express opinions on government policies and measures affecting the members.
关注与提出对会员具有广泛影响的政策或措施的意见。

Chapter IV – MEMBERSHIP 第四章： 会员

RULE 4 第四条:

All members of the Hokkien community of Selangor and Federal Territory of Kuala Lumpur aged 18 and above, of good character and willing to abide by the Rules of the Association are eligible to enroll as members of the Association. Provided that a university or university-college student shall not be eligible for membership unless prior approval in writing is obtained from the vice-chancellor of the university concerned.

凡我会属福建同乡居住在吉隆坡直辖区或雪兰莪州，年龄在十八岁上，品行端正，愿遵守本会馆章程，皆得申请加入本会为会员。惟大学生或大专生必须先获得该大学或大专学院副校长之书面批准方得申请加入为本会会员。

RULE 5 第五条:

At the time of enrolment, the applicant must be recommended by two members of the Association and must complete an Application Form. Upon the approval of the committee of the Association and payment of the registration fee of RM50.00 only, the applicant shall be a qualified member. In the event the Membership Certificate is lost, a fee of RM10.00 only shall be charged for a replacement. The Committee shall have the right to reject any application of enrolment without assigning any reason.

欲申请成为本会会员，须填具入会申请书，由本会会员二人推荐，经本会董事会通过，并缴纳入会金伍拾元后，方为正式会员；如证书遗失申请补发者须缴费十元。董事会有权拒绝任何会员入会申请书，不必说明理由。

RULE 6 第六条:

6.1 Subject to Rule 12(5) hereof, members of the Association shall have the right to participate in all the activities of the Association, the right to express and to vote to elect and be elected at the Members' General Meeting.

本会会员有权参与本会的一切活动，在会员大会发言与拥有表决权，以及选举与被选权，但要符合第十二条(5)

6.2 All members shall abide by these Rules and regulations of the Association, and be submitted to the Resolutions of the meetings.

会员有需遵守章程及一切规则，服从所有会议议决案之义务。

6.3 If necessary, the Association may appeal to the members and the general public for special donations. Members shall respond positively to such appeal.

在需要时，本会可向会员及公众人士征求特别捐，会员应尽其义务响应之。

6.4 The Committee shall have the right to terminate the membership of any member whom by words or conducts, violates the Rules of the Association or Resolutions of the Members' General Meeting or meetings of the Committee, or bring the Association into disrepute.

凡会员在言论上或行动上违反本会章程，会员大会或董事会议决案或破坏本会声誉者，董事会有权取消其会员资格。

6.5 The membership of a member shall automatically cease upon his/her death or after he/she has not been heard for a consecutive period of seven (7) years.

凡本会会员不幸逝世或失踪连续七年，其会员资格将自动丧失。

Chapter V – ORGANISATION

第五章： 组织

RULE 7 第七条：

- 7.1 The General Meeting of the members shall be the highest decision making and executive body of the Association.
会员大会为本会最高的决策与执行机关。
- 7.2 During the adjournment of the Members' General Meeting, the Committee shall act as the highest decision-making and executive body.
会员大会在休会期间，董事会为最高决策与执行机构。
- 7.3 The Committee shall comprise no more than 45 members, of which 43 shall be elected at the Members' General Meeting in every three years. The respective heads of the Youth Section and Women Section shall be appointed as the remaining two Committee Members.
董事会由不超过 45 名董事组成，其中 43 名由会员大会每三年一次选出，另 2 名董事由青年团团长及妇女组主任担任。
- 7.4 The office-bearers of the Committee shall be as follows:
董事会职位如下：
- (a) One (1) President;
会长一名。
 - (b) One (1) Deputy President;
署理会长一名。
 - (c) Three (3) Vice-Presidents;
副会长三名。
 - (d) One (1) Secretary General and One (1) Asst. Secretary General;
正、副总务各一名。
 - (e) One (1) Treasurer and One (1) Asst. Treasurer;
正、副财政各一名。
 - (f) One (1) Educational & Cultural Officer and One (1) Asst. Educational & Cultural Officer;
正、副文教主任各一名。
 - (g) One (1) Social & Economic Officer and One (1) Asst. Social & Economy Officer;
正、副社经主任各一名。
 - (h) One (1) Welfare & Charity Officer and One (1) Asst. Welfare & Charity Officer;
正、副福利主任各一名。
 - (i) One (1) Liaison Officer and One (1) Asst. Liaison Officer;
正、副联络主任各一名。
 - (j) One (1) Officer in charge of Cemetery and One (1) Asst. Officer in charge of Cemetery;
正、副义山主任各一名。
 - (k) One (1) Auditor and One (1) Asst. Auditor;
正、副稽查主任各一名。
 - (l) One (1) Head of Youth Section;
青年团团长一名。
 - (m) One (1) Head of Women Section; and
妇女组主任一名。
 - (n) Twenty Two (22) Ordinary Committee Members.

董事廿二名。

- 7.5 The office-bearers stated in (a) to (k) above shall be elected from among the Committee Members.
上述第 4 项中(a)至(k)之董事职位由董事复选选出。
- 7.6 The Head of the Youth Section shall be elected at the General Meeting of the Youth Section.
青年团团团长由青年团团员大会选出。
- 7.7 The Head of the Women Section shall be elected at the General Meeting of the Women Section.
妇女组主任由妇女组组员大会选出。
- 7.8 All members of the Committee and every officer performing executive functions in the Association shall be Malaysian citizens.
所有董事及有担任职位者必须是马来西亚公民

RULE 8 第八条:

- 8.1 The Youth Section shall comprise members who are below the age of 45. The Section shall carry out activities to promote and further the objects of the Association.
本会青年团是由本会 45 岁以下会员组成，其活动在於推动本会的宗旨及目标。
- 8.2 The Women Section shall comprise women members of the Association. The Section shall carry out activities to promote and further the objects of the Association.
本会妇女组是由本会之妇女会员组成，其活动在於推动本会的宗旨及目标。
- 8.3 The by-laws of the Youth Section and the Women Section shall be approved by the Committee.
青年团及妇女组的组织细则，需经董事会批准。

Chapter VI - General Meeting Of The Members 第六章： 会员大会

RULE 9 第九条:

- 9.1 The Members' General Meeting shall be held once a year before the end of the month of August to conduct the following businesses:
本会会员大会每年举行一次，必须在八月底以前召开，处理下列事项：
- (A) To adopt the audited annual accounts and the annual report of the Committee.
接纳会务报告与经审核之常年财政报告。
- (B) To elect Committee Members (once in every three years).
选举董事(每三年一次)。
- (C) To appoint a qualified auditor (once in every three years).
委任合格查账师一名(每三年一次)。
- (D) Other matters and motions which shall be submitted in writing to the Association's Secretariat ten (10) days before the date of the Members' General Meeting for the scrutiny of the Committee.
其他事项及任何提案必须在大会召开前十天以书面交到秘书处，经董事会审核后提交会员大会。
- 9.2 Notice of the Members' General Meeting and the annual report together with the audited annual accounts of the previous year shall be given to all members at least 14 days before the date of the Members' General Meeting.

常年会员大会通告，常年会务报告以及经审核之全年账目报告，必须预先十四天发给全体会员。

- 9.3 The quorum for a Members' General Meeting shall be twice the number of Committee Members. If a quorum is not present half an hour after the time fixed for the meeting, the Meeting shall be postponed and to be held 7 days after at the same time and same venue. 常年会员大会的法定人数为董事人数的双倍，若开会时间逾半小时仍未有足够的法定人数，大会必须展延七天，在同地点同时间举行。
- 9.4 No quorum shall be required for the postponed meeting, however the postponed meeting shall not amend any Rules of the Association, or make any decisions which will affect the welfare of the Association and the members. 展期举行的会员大会，不需要有法定人数，但大会不能修改章程或影响本会及全体会员利益的决定。

RULE 10 第十条：

- 10.1 The President or the Committee may convene an Extraordinary General Meeting as and when they deem necessary. The notice of meeting shall be given to the members 14 days prior to the Extraordinary General Meeting. The quorum for an Extraordinary General Meeting shall be twice of the number of the Committee Members. 会长或董事会认为必要时，可召集特别会员大会，惟需至少十四天前发出通告，法定人数为董事人数的一倍。
- 10.2 If it is jointly requisitioned by 300 members to hold an Extraordinary General Meeting, the President or the Committee shall convene the meeting within 28 days from the date of receipt of the requisition and the notice of Extraordinary General Meeting shall be sent to all members 14 days before the meeting. At least 270 of the aforesaid members who have requisitioned for the Extraordinary General Meeting shall present at the meeting for it to be valid. If the President or the Committee does not within 28 days from the date of receipt of the requisition proceed duly to convene an Extraordinary General Meeting, the requisitionists shall have the right to duly convene an Extraordinary General Meeting themselves within 30 days thereafter. 会长或董事会在接获由至少 300 名会员联合请求召开特别会员大会的函件及提案后，必须在廿八天内召开之，开会通告必须预先十四天发出。特别会员大会需由该联名会员中之至少 270 名出席方为有效。在廿八天期满后，若会长或董事会拒绝召开有关特别大会，有关联名会员有权自行在三十天内依程序召开之。

RULE 11 第十一条：

- 11.1 Resolutions at the Members' General Meeting or the Extraordinary General Meeting shall be passed by a simple majority provided that resolutions pertaining to the assets or the Rules of the Association shall be passed in accordance with Rule 17, 18, 19 and 20 herein. 会员大会及特别会员大会的提案只需多数出席会员赞成通过即告有效，惟有关影响本会产业或章程的提案分别将依本章程第 17 条,18 条,19 条及 20 条规定。
- 11.2 Any resolution pertaining to the disposal, transfer and charge mortgage of property or investment shall be passed by three quarters of the members present at the Members' General Meeting or Extraordinary General Meeting. 任何有关变卖，转让，抵押产业或投资的提案，必须交会员大会或特别会员大会出席人数四分之三的会员赞成，方为有效。

Chapter VII – ELECTION 第七章： 选举

RULE 12 第十二条：

- 12.1 The Committee of the Association shall be elected once in every three years at the Members' General Meeting.
本会董事会每三年改选一次，在会员大会同时进行。
- 12.2 The Committee shall set up an Election Sub-Committee consisting at least 5 members to prepare and take charge of matters pertaining to the election of Office Bearers.
改选前由董事会设立一个至少 5 人选举委员会以筹备及处理改选工作。
- 12.3 At the Election, members shall be present in person to vote. The Election Sub-Committee shall formulate rules for the election.
选举时，会员必须亲自填写选票及投票，一切细则由选举委员会决定之。
- 12.4 Each candidate for the election shall be proposed and seconded respectively by a member of the Association. The nomination form of the candidate shall be signed by the proposer and the seconder.
选举以提名的方式进行，提名表格须有 1 名会员提议及 1 名会员附议签名，方为有效。
- 12.5 Members who are admitted into the Association for less than a year shall have no right to elect or be elected.
入会未满一年的会员无选举权及被选权。

Chapter VIII – COMMITTEE 第八章： 董事会

RULE 13 第十三条：

- 13.1 The Committee shall meet within 14 days after its election and shall elect the office-bearers amongst its members in accordance with Rule 7(4), Chapter V Rule 7 (4) herein.
董事会必须在选举后十四天内召开会议按本章程第五章第七条第四项举行复选。
- 13.2 The term of office of Committee Members shall be three years and the Committee Members shall be eligible for re-election provided that the President shall not serve for more than two terms consecutively.
董事任期为三年，连选得连任，惟会长一职不得连任超过两届。
- 13.3 The handing over of powers and duties by the outgoing Committee to the incoming Committee shall be carried out within one month from the election of the new office-bearers.
新旧董事必须在复选后一个月内办理移交手续。
- 13.4 The Committee shall be empowered to appoint Honorary President and Advisors to the Association.
董事会有权敦请名誉会长及顾问。
- 13.5 Any vacancy in the Committee shall be filled by the Committee and the new Committee Member so appointed shall hold office until the end of the term.
如有董事空缺，由董事会填补至任满为止。
- 13.6 The Committee shall formulate rules for the management of and manage the Association's Cemetery.
制定义山规则及管理有关事宜。

RULE 14 第十四条:

- 14.1 The Committee shall meet at least three times a year. The President may convene an Emergency Committee Meeting as and when he deems fit.
董事会每年至少召开三次会议，必要时会长有权召开紧急董事会议。
- 14.2 The notice of the Committee Meeting shall be sent to all Committee Members 7 days before the meeting. The quorum for a Committee Meeting shall be 23 members.
召开董事会会议通告，必须在七天前发出，会议法定人数为廿三人。
- 14.3 A Special Committee Meeting shall be convened if jointly requisitioned by 23 Committee Members by stating the grounds for such a meeting. All the aforesaid members who have requisitioned the meeting shall attend the meeting for it to be valid.
如有 23 名董事联名具函要求，并列明事由，得召开特别董事会议。惟联名者必须全体出席会议，方为有效。
- 14.4 Any committee member who fails to attend three consecutive committee meetings without good reasons, shall deemed to have resigned voluntarily.
任何董事连续三次无故缺席董事会议，当自动辞职论。

RULE 15 第十五条:

- 15.1 The employees of the Association shall not be Committee Members.
本会受薪职员，不得担任本会董事。
- 15.2 Subject to the provisions of the Societies Act 1966, any person who has been convicted for an offence or adjudicated bankrupt or of unsound mind shall not be a Committee Member.
除非在 1966 年社团法令下规定，凡被法庭判监禁或破产或被证明神经不正常者，不得担任本会董事。

Chapter IX - DUTIES AND POWERS 第九章： 职权

RULE 16 第十六条:

- 16.1 The President 会长:
The duties and powers of the President shall be as follows:-
会长的职务和职权如下:
- 16.1.1 To oversee and supervise the affairs of the Association and to represent the Association in all external matters.
领导会务，对外代表本会。
- 16.1.2 To preside over Members' General Meetings and the Committee Meetings.
为会员大会，董事会当然主席。
- 16.1.3 To sign all documents of the Committee.
负责签署一切董事文件。
- 16.1.4 To sign cheques together with the Treasurer.
签署支票。
- 16.1.5 To approve any expenditure not exceeding RM2,000.00 at any one time.
Expenditure of more than RM2,000.00 as at any one time shall obtain the approval of the Committee.
有权批准不超过二千元之特别开销。超过二千元之开销须获得董事会通过
- 16.2 The Deputy President 署理会长:
The duties and powers of the Deputy President shall be as follows:-

署理会长的职务和职权如下：

- 16.2.1 To assist the President in conducting the affairs of the Association.
协助会长领导会务。
- 16.2.2 To perform the tasks assigned by the President.
执行会长委托的任务。
- 16.2.3 To assume the duties of the President during his/her absence.
在会长缺席或告假时，署理会长代行其职务。

16.3 The Vice-President 副会长：

The duties and powers of the Vice President shall be as follows:-

副会长的职务和职权如下：

- 16.3.1 To assist the President in conducting the affairs of the Association.
协助会长领导会务。
- 16.3.2 To perform the tasks assigned by the President.
执行会长委托的任务。
- 16.3.3 To assume the duties of the President and the Deputy President during their absence.
在会长与署理会长缺席或告假时，代行其职务。

16.4 The Secretary General 总务：

The duties and powers of the Secretary General shall be as follows:-

总务的职务和职权如下：

- 16.4.1 To implement the resolutions and decisions of the Committee.
执行董事会议决案。
- 16.4.2 To oversee and supervise the operations of the secretariat of the Association.
督促秘书处职员工作。
- 16.4.3 To employ or dismiss employees with the authority of the Committee.
在董事会授权下，征聘及解雇受薪职员。
- 16.4.4 To keep all records, documents and the register of members.
保管本会文件及会员名册。
- 16.4.5 To submit plans and annual report to the Members' General Meeting and the Committee.
负责向常年会员大会与董事会提呈会务报告与计划。
- 16.4.6 To scrutinize and approve payment vouchers.
审查及批准支银单。
- 16.4.7 To execute administrative documents on behalf of the Association.
有权代表本会签署有关行政方面的文件。
- 16.4.8 To approve any expenditure not exceeding RM1,000.00 at any one time.
有权批准不超过一千元之特别开销。

16.5 The Asst. Secretary General 副总务：

The duties and powers of the Assistant Secretary General shall be as follows:-

副总务的职务和职权如下：

- 16.5.1 To assist the Secretary General in discharging his duties.
协助总务的工作
- 16.5.2 To assume the duties of the Secretary General during his/her absence.
在总务缺席或告假期间，代行其职务。

- 16.6 The Treasurer 财政：：
- The duties and powers of the Treasurer shall be as follows:-
 财政的职务和职权如下：
- 16.6.1 To manage the finances, deeds and accounts of the Association.
 管理本会款项，契据与账目。
- 16.6.2 To pay salaries to the employees and other expenses approved by the Secretary General; and to jointly sign cheques and payment vouchers with the President.
 支发职员薪金及各项杂费，惟出款须总务批准，并由会长与财政联合签署有关支银单及支票，方为有效。
- 16.6.3 To submit the annual accounts to the Members' General Meeting and the Committee.
 负责向常年会员大会与董事会提呈财政报告。
- 16.6.4 To sign cheques together with the President.
 签署支票。
- 16.6.5 To keep petty cash not exceeding RM500.00
 保管不超过五百元的零用现款。
- 16.7 The Asst. Treasurer 副财政：
- The duties and powers of the Assistant Treasurer shall be as follows:-
 副财政的职务和职权如下：
- 16.7.1 To assist the Treasurer in discharging his duties.
 协助财政办理任何事务。
- 16.7.2 To assume the duties of the Treasurer during his/her absence.
 在财政缺席或告假期间，代行其职务。
- 16.8 The Auditor 正稽查：
- The Auditor shall audit the accounts of the Association and report to the Committee.
 查核董事会账目，并向董事会报告。
- 16.9 The Asst. Auditor 副稽查：
- The Asst. Auditor shall assist the Auditor in auditing the accounts.
 协助查核董事会账目。
- 16.10 Educational & Cultural Officer 正文教：
- The Education and Cultural Officer shall take charge of matter pertaining to education and culture.
 负责办理有关文教事项。
- 16.11 Social & Economic Officer 正社经：
- The Social & Economic Officer shall take charge of social economic matters.
 处理社会，经济问题。
- 16.12 Welfare and Charity Officer 正福利：
- The Welfare and Charity Officer shall take charge of matter pertaining to the community or charity and assist in promoting the welfare of the Hokkien community.
 负责办理社会上公益，慈善事业及协助同乡福利事项。
- 16.13 Liaison Officer 正联络：
- The Liaison Officer shall be responsible for implementing and coordinating activities undertaken by the Association.

负责推行与联络工作。

16.14 Officer in charge of Cemetery 正义山主任：

The Officer in charge of Cemetery shall be responsible for the on-site inspection of the Association's Cemetery and submit written report on the same to the Committee.

负责巡视冢山事务，并须将视察情形用书面报告董事会。

16.15 The Assistants to the above Officers shall respectively assist the Officers in discharging their duties and assuming the duties of the Officers during their absence.

各组副主任协助各该主任办理有关各该组事务，如遇正主任缺席时，得代行其职权。

16.16 The Head of Youth Section shall be responsible for overseeing and supervising the activities of the Youth Section in compliance with its by-laws.

青年团团团长须负责领导及督促遵照青年团简章活动。

16.17 The Head of Women Section shall be responsible for overseeing and supervising the activities of the Women Section in compliance with its by-laws.

妇女组主任须负责领导及督促遵照妇女组细则活动。

RULE 17 第十七条：

No Committee Member shall enter into any agreement, contract, deeds on behalf of the Association with any person or persons or body corporate which may affect the assets of the Association or the welfare of members without the prior approval of the Committee or the Members' General meeting.

未经董事会或会员大会的批准，董事无权代表本会与任何个人或团体签订任何影响本会产业或全体会员利益的合约。

RULE 18 第十八条：

18.1 The movable and immovable assets of the Association shall be registered under the name of the Association.

本会所拥有动产及不动产业须注册在本会名下。

18.2 No assets of the Association shall be disposed off, transferred, charged, mortgaged without the approval by three-quarters of the members present at a General Meeting.

本会及产业不得变卖，转让或抵押，除非得到会员大会四分之三出席者同意。

Chapter X - AMENDMENTS TO THE RULES 第十章：修改章程

RULE 19 第十九条：

Any amendments to the Rules of the Association shall be approved by two thirds of the Committee Members before presenting to the General Meeting for consideration. Such amendments shall be passed by two thirds of the members present at the General Meeting and approved by the Registrar of Societies. Any amendment shall be submitted to the Registrar of Societies within sixty (60) days after being passed by the General Meeting.

本会章程增删须三分之二董事接纳呈交大会考虑，而会员大会至少三分之二出席会议通过之，方为有效。并须经社团注册官批准方为有效。任何在会员大会通过之修改，必须在通过后 60 天内呈交社团注册官。

Chapter XI – DISSOLUTION 第十一章： 解散

RULE 20 第二十条：

- 20.1 The dissolution of the Association shall be approved by four-fifths of the members present at a General Meeting. At least 21 days' notice shall be given to all the members before the date of such Meeting.
本会之解散须获得出席大会五分之四会员同意，方能解散。会议通告至少 21 天前通知全体会员。
- 20.2 If a General Meeting resolves to dissolve the Association, the Association shall before dissolution, settle all debts legally incurred by it and any residual funds shall be dealt with by the General Meeting in accordance with the Societies Act.
倘会员大会决定解散本会时，本会须先清还所有合法负担之一切债务，而余款将由会员大会根据社团法令处理。
- 20.3 Notification of the dissolution of the Association shall be jointly signed by the President, the Secretary General and the Treasurer and submitted to the Registrar of Societies within 14 days from the date of approval of the resolution by the General Meeting.
解散通知书须由主席，总务，财政三人联名於大会通过解散十四天内呈交社团注册官。

Chapter XII – MISCELLANEOUS 第十二章： 附 则

RULE 21 第二十一条：

- 21.1 All resolutions and decisions made by the Committee prior to these amendments shall remain valid.
凡在本章程修改前董事会所作之议决皆为有效。
- 21.2 The Committee shall have the power to formulate any by-laws in order to carry out the activities of the Association.
董事会有权拟定任何其他规条，以推动本会活动。
- 21.3 Any rule herein which is deemed incomplete or inappropriate shall be dealt with by the Members' General Meeting.
本章程若有未尽善处，得由会员大会或特别会员大会提出修订通过。
- 21.4 The Committee shall be empowered to clarify or interpret any ambiguity of these Rules.
本章程若有含义不清之处，董事会有权厘清或作出解释。
- 21.5 The Committee shall be empowered to deal with and to decide any matter not expressly dealt within the Rules. 本章程未明文规定之事项，董事会有权处理及决定。